

ideal lux®

IDEAL LUX s.r.l.

Via Taglio Destro 32
30035 Mirano (VE) Italy
www.ideal-lux.com

IDEAL LUX Warehouse

Via delle Industrie, 8/D
30036 Santa Maria di Sala (Venezia)
8.00 - 12.00 / 13.30 - 17.00

ideal lux®



REV 23/10/2023

Vortex SP6



Lampada a sospensione
Suspension lamp
Suspension
Pendelleuchte
Lámpara colgante
Люстры и подвесы

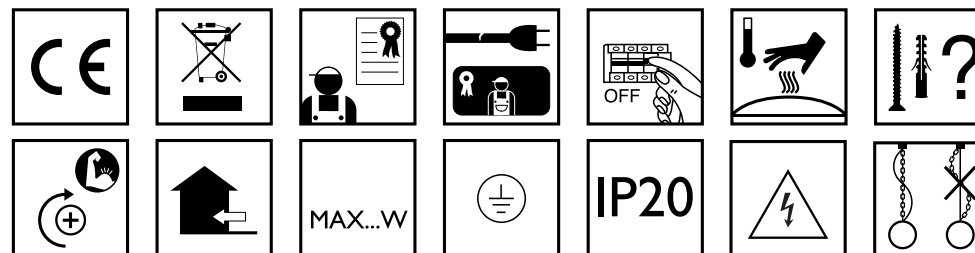


E14 max 6 x 40W / 220~240V
50/60Hz
- 8021696101613 ARGENTO
- 8021696101606 ORO



— ø 530 —

1150

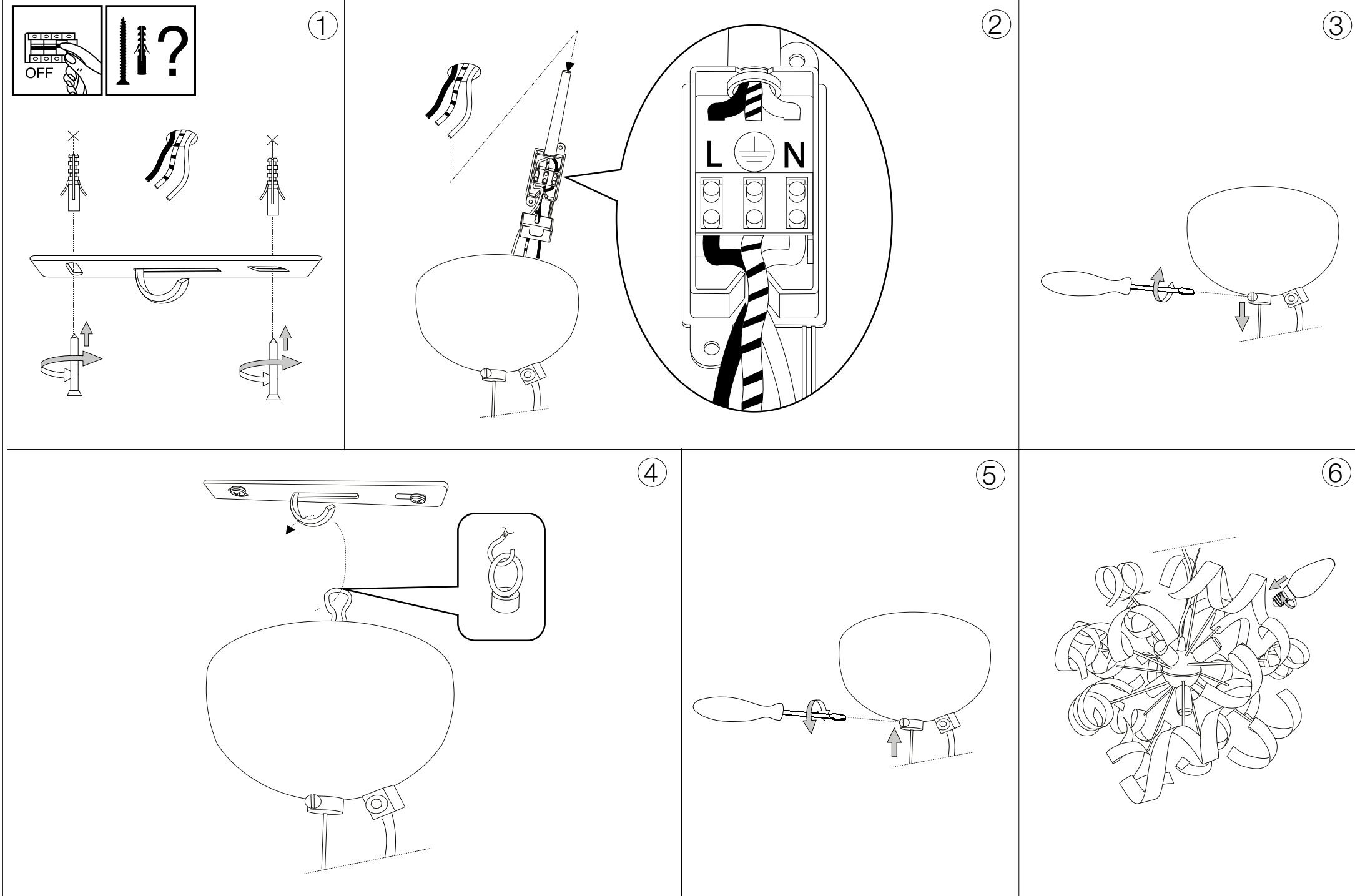


IDEAL LUX s.r.l.

Via Taglio Destro 32
30035 Mirano (VE) Italy
www.ideal-lux.com

IDEAL LUX Warehouse

Via delle Industrie, 8/D
30036 Santa Maria di Sala (Venezia)
8.00 - 12.00 / 13.30 - 17.00





ideal lux

REV 07/01/19



IT - ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1. Apparecchio conforme alle norme di sicurezza Europee EN 60 598-1.
2. Questo apparecchio non deve essere gettato nei normali rifiuti urbani.
3. Secondo alcune normative l'installazione deve essere effettuata da un elettricista qualificato.
4. Se danneggiato il cavo elettrico esterno deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal rivenditore o da un elettricista qualificato.
5. Togliere sempre la tensione di rete prima di iniziare l'installazione o qualunque tipo di manutenzione.
6. Apparecchio con parti che possono scottare.
7. Ogni materiale richiede specifici accessori di fissaggio.
8. Stringi bene tutte le viti per evitare problemi di contatto.
9. Apparecchio che può essere installato solo all'interno.
10. Apparecchio non idoneo all'incasso su superfici normalmente infiammabili.
11. Apparecchio non idoneo all'installazione diretta su superfici normalmente infiammabili.
12. Apparecchio che può essere installato solo a soffitto.
13. Apparecchio che può essere installato solo a parete.
14. Il peso della lampada deve essere sostenuto dalla catena.
15. Usare solo lampadine con potenza non superiore al wattaggio indicato.
16. Mantenere sempre, tra la lampadina e l'oggetto illuminato, la distanza minima di sicurezza indicata nell'icona.
17. Lampadina auto protetta.
18. Se un vetro di sicurezza è incrinato o rotto deve essere sostituito immediatamente utilizzando esclusivamente ricambi conformi alle normative.
19. Sorgente luminosa con diodi a emissione luminosa (LED) non sostituibili.
20. Apparecchio dotato di fusibile.
21. Classe I Sicurezza elettrica garantita dall'isolamento principale e da un conduttore di protezione (messa a terra).
22. Classe II Sicurezza elettrica garantita dall'isolamento principale e da un doppio isolamento o da un isolamento rinforzato.
23. Classe III Sicurezza elettrica garantita dall'alimentazione a bassissima tensione (inferiore a 50 Volt).
24. Non protetto.
25. Protetto contro l'ingresso di corpi solidi di diametro superiore a 50 mm.
26. Protetto contro l'ingresso di corpi solidi di diametro superiore a 12 mm.
27. Protetto contro l'ingresso di corpi solidi di diametro superiore a 2,5 mm.
28. Protetto contro l'ingresso di corpi solidi di diametro superiore a 1 mm.
29. Protetto contro l'ingresso di polvere.
30. Protetto totalmente contro l'ingresso di polvere.
31. Non protetto.
32. Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua.
33. Protetto contro la caduta di acqua con inclinazione massima di 15°.
34. Protetto contro la pioggia.
35. Protetto contro spruzzi d'acqua.
36. Protetto contro getti d'acqua.
37. Protetto contro potenti getti d'acqua.
38. Protetto contro l'immersione temporanea.
39. Protetto contro l'immersione prolungata.
40. Apparecchio non idoneo ad essere ricoperto di materiale termicamente isolante.
41. Attenzione, rischio di scossa elettrica.
42. Non fissare la fonte luminosa.

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

- 1. This fitting is produced and tested in accordance with the strictest European safety standards (EN 60.598-1).
2. This fitting cannot be disposed of as household waste.
3. As indicated by specific regulations, the lighting fitting should be installed by a qualified electrician.
4. If the external wire is damaged it has to be replaced exclusively by the manufacturer, distributor or by a qualified electrician.
5. Always isolate power before commencing installation, maintenance or repair.
6. The luminaire contains certain parts which can be very hot.
7. Each material requires specific mounting accessories.
8. Always tighten the screws firmly to avoid contact problems.
9. This fitting should only be installed indoors.
10. Luminaires not suitable for recessed on normally flammable surfaces.
11. Luminaire not suitable for direct mounting on normal flammable surfaces.
12. This fitting is only suitable for fixing to the ceiling.
13. This fitting is only suitable for fixing to the wall.
14. The weight of the lamp has to be supported by the chain.
15. Only use lamps which do not exceed the maximum specified wattage.

- 3. Según algunas normativas la instalación tiene que ser efectuada por un electrico calificado.
4. Si el cable queda dañado, tendrá que ser cambiado por otro del mismo tipo solo por el fabricante, por el detallista o por una electricista cualificado.
5. Quitar siempre la tensión de red antes de empezar la instalación o cualquier tipo de manutención.
6. Lámpara con componentes que se pueden calentar.
7. Cada material pide accesorios específicos de fijación.
8. Apretar bien todos los tornillos para evitar problemas de contacto.
9. Este aparato se debe instalar solo en el interior.
10. Aparato no idóneo para empotrar en superficies normalmente inflamables.
11. Aparato no adecuado para la instalación directa en superficies normalmente inflamables.
12. Este aparato puede ser instalado solamente en el techo.
13. Este aparato puede ser instalado solo en la pared.
14. El peso de la lámpara tiene que ser sostenido por la cadena.
15. Usar solo bombillas adecuadas para este aparato y no superar la potencia indicada.
16. Mantener siempre la distancia mínima entre la lámpara y los objetos que puedan provocar chispa.
17. El aparato es adaptado solo para una bombilla con seguridad incorporada o con una bombilla de baja presión.
18. Si una cristal de seguridad está agrietado cambíelo inmediatamente y use solo recambios aprobados por el fabricante.
19. Naciente luminosa con diodos a emisión luminosa (LED) no sustituibles.
20. Aparato protegido por un fusible.
21. Clase I La seguridad eléctrica del aparato garantiza el aislamiento para la toma de tierra unido a la estructura metálica de la lámpara.
22. Clase II La seguridad eléctrica del aparato garantiza el aislamiento para la toma de tierra y con doble aislamiento o de un aislamiento reforzado.
23. Clase III Seguridad eléctrica garantizada por la alimentación de baja tensión, inferior a 50 Voltios.
24. No protegido.
25. Protégido contra la entrada de cuerpos sólidos de diámetro superior a 50 mm.
26. Protégido contra la entrada de cuerpos sólidos de diámetro superior a 12 mm.
27. Protégido contra la entrada de cuerpos sólidos de diámetro superior a 2,5 mm.
28. Protégido contra la entrada de cuerpos sólidos de diámetro superior a 1 mm.
29. Protégido contra la entrada de polvo.
30. Protégido totalmente contra la entrada de polvo.
31. No protegido.
32. Protégido contra el goteo vertical de agua.
33. Protégido contra el goteo de agua con inclinación máxima de 15°.
34. Protégido contra la lluvia.
35. Protégido contra salpicaduras de agua.
36. Protégido contra chorros de agua.
37. Protégido contra potentes chorros de agua.
38. Protégido contra la inmersión temporal.
39. Protégido contra la inmersión prolongada.
40. Aparato no apto para ser revestido de material térmicamente aislante.
41. Atención, riesgo de descarga eléctrica.
42. No fijar la fuente luminosa.

RU - ИНСТРУКЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1. Прибор соответствует европейским нормам безопасности EN 60 598-1.
2. Этот прибор не должен быть выброшен с нормальным городским мусором.
3. Согласно некоторым нормам, установка должна быть осуществлена квалифицированным электриком.
4. Если электрический шнур поврежден, он должен быть заменен исключительно поставщиком, розничным продавцом или квалифицированным электриком.
5. Перед установкой или ремонтом всегда отключайте электропитание.
6. Прибор, части которого могут обжечь.
7. Для разных материалов необходимы различные крепёжные средства.
8. Требуется хорошее закрепление всех винтов для избежания проблем с проходимостью тока.
9. Прибор может быть установлен только внутри.
10. Прибор не пригоден для встраиваемой установки на поверхности.
11. Прибор непригоден для прямой установки на воспаляющиеся поверхности.
12. Прибор может быть установлен только на потолок.
13. Прибор может быть установлен только на стену.
14. Вес люстры должен поддерживаться цепью.
15. Использовать лампочки с мощностью, не превышаемой указанной.
16. Всегда придерживаться минимального расстояния между лампочкой и декоративным элементом, указанного на иконе.
17. Прибор автозасищён. Использовать только те лампочки, которые обозначены

- 18. Always observe the minimum distance between the lamp and the surface being lit, as shown in the icon.
19. Auto-protected bulb.
20. Cracked or broken safety glass has to be replaced immediately.
21. Light source with not-substitutable light emitting diode (LED).
22. This fitting is equipped with a fuse.
23. Class I Electrical safety guaranteed by the main insulation and an additional protective conductor (earthing) connected with the metal frame of the lamp.
24. Class II Electrical safety guaranteed by the main insulation and a double or reinforced insulation.
25. Class III Electrical safety guaranteed by very low power supply (less than 50 Volt).
26. Not protected.
27. Protected against solid objects greater than 50 mm.
28. Protected against solid objects greater than 12 mm.
29. Protected against solid objects greater than 2,5 mm.
30. Protected against solid objects greater than 1mm.
31. Dust protected.
32. Totally protected against dust infiltration.
33. Not protected.
34. Protected against vertically falling water drops.
35. Protected against water drops falling with a maximum angle of 15° to the vertical axis.
36. Protected against rain.
37. Protected against splashing water.
38. Protected against water jets.
39. Protected against strong water jets.
40. Protected against temporary immersion.
41. Protected against prolonged immersion.
42. Luminaire not suitable for covering with thermally insulating material.
43. Caution, risk of electric shock.
44. Do not stare at the operating light source.

FR - INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- 1. L'appareil est conforme aux règlements de sécurité européennes EN 60 598-1.
2. Cet appareil ne peut pas être jeté dans les normaux déchets urbains.
3. Selon certaines réglementations, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié.
4. Si le câble électrique est endommagé, il faut qu'il soit remplacé exclusivement par le fabricant, le vendeur ou un électricien qualifié.
5. Coupez systématiquement le courant avant l'installation ou tous les autres types de maintenance.
6. Appareil avec des parties qui peuvent brûler.
7. Chaque matériau nécessite des accessoires de fixation spécifiques.
8. Serrer bien toutes les vis pour éviter un mauvais contact.
9. L'appareil peut être installé à l'intérieur seulement.
10. Appareil ne pouvant pas être encastré dans des surfaces normalement inflammables.
11. L'appareil n'est pas indiqué pour l'installation directe sur des surfaces normalement inflammables.
12. L'appareil peut être installé au plafond seulement.
13. L'appareil peut être installé au mur seulement.
14. Le poids de la lampe doit être supporté par la chaîne.
15. Ne pas utiliser d'ampoules de puissance au-dessus des watts indiqués.
16. Maintenir la distance minimale de sûreté entre l'ampoule et le sujet illuminé indiquée dans l'icone.
17. Ampoule autoprotégée.
18. Si le verre de protection est fissuré ou cassé, il doit être remplacé immédiatement en utilisant exclusivement les pièces de rechange conformes à la législation.
19. Les diodes à émission lumineuse de la source lumineuse (LED) ne peuvent pas être remplacées.
20. L'appareil est doté de fusible.
21. Classe I La sécurité électrique est garantie par l'isolation principale et par un conducteur de protection (la mise à la terre) connecté à la structure métallique de la lampe.
22. Classe II La sécurité électrique est garantie par l'isolation principale et par une double isolation ou par une isolation renforcée.
23. Classe III La sécurité électrique est garantie par l'alimentation à très basse tension (inférieure à 50 Volts).
24. Non protégé.
25. Protégé contre les pénétrations des corps solides de diamètre supérieur aux 50 mm.
26. Protégé contre les pénétrations des corps solides de diamètre supérieur aux 12 mm.
27. Protégé contre les pénétrations des corps solides de diamètre supérieur aux 2,5 mm.

- 28. Protégé contre les pénétrations des corps solides de diamètre supérieur aux 1mm.
29. Protégé contre les pénétrations de la poussière.
30. Protégé totalement contre les pénétrations de la poussière.
31. Non protégé.
32. Protégé contre les chutes d'eau verticales.
33. Protégé contre les chutes d'eau avec l'inclinaison maximale de 15°.
34. Protégé contre la pluie.
35. Protégé contre les éclaboussures d'eau.
36. Protégé contre les jets d'eau.
37. Protégé contre des puissances just d'eau.
38. Protégé contre les plongements temporaires.
39. Protégé contre les plongements prolongés.
40. L'appareil n'est pas apte à être recouvert de matériel isolant thermiquement.
41. Attention, risque de décharge électrique.
42. Ne pas fixer la source lumineuse.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

- 1. Die Leuchte ist in Übereinstimmung mit den Europäischen Sicherheitsnormen EN 60 598-1.
2. Diese Leuchte darf nicht mit dem normalen Abfall entsorgt werden.
3. Gemäß einiger Vorschriften muss die Installation von einem Elektro-Fachmann ausgeführt werden.
4. Bei Beschädigung der Elektroleitung darf diese ausschließlich vom Hersteller, Händler oder einem Elektro-Fachmann ausgetauscht werden.
5. Die Spannung muss vor Installation oder Wartung abgeschaltet werden.
6. Leuchte mit Teilen, die erhitzen könnten.
7. Jedes Material benötigt spezifischen Befestigungszubehör.
8. Alle Schrauben gut anziehen, um Kontaktprobleme zu vermeiden.
9. Diese Leuchte darf nur in Innenräumen installiert werden.
10. Die Leuchte eignet sich NICHT für den Einbau in normal entflammbare Oberflächen.
11. Diese Leuchte ist nicht für die direkte Installation auf normal entzündliche Oberflächen geeignet.
12. Diese Leuchte ist nur für Deckeninstallation geeignet.
13. Diese Leuchte ist nur für Wandinstallation geeignet.
14. Das Gewicht der Leuchte muss von der Kette gehalten werden.
15. Verwenden Sie nur Leuchtmittel mit nicht höherer Leistung als die angegeben Wattage.
16. Zwischen Leuchtmittel und beleuchteten Gegenstand muss immer der von der Ikone angegebene Abstand gehalten werden.
17. Selbstgeschützte Leuchtmittel.
18. Wenn ein Sicherheitsglas gerissen oder kaputt ist, muss es sofort ausgetauscht werden.
19. Lichtquelle mit Licht-emittierenden Dioden (LED) nicht ersetzbar.
20. Leuchte mit Sicherung.
21. Klasse I: die Elektrosicherheit ist durch Hauptisolierung und Schutzleiteranschluss garantiert (Erdung).
22. Klasse II: die Elektrosicherheit ist durch Hauptisolierung und durch Doppellisolierung oder verstärkte Isolierung garantiert.
23. Klasse III: die Elektrosicherheit ist durch sehr niedrigen Spannungsanschluss (unter 50 Volt) garantiert.
24. Nicht geschützt.
25. Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser >50 mm.
26. Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser >12 mm.
27. Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser >2,5 mm.
28. Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser > 1 mm.
29. Staubgeschützt.
30. Vollkommen staubgeschützt.
31. Nicht geschützt.
32. Geschützt gegen Vertikal-Tropfwasser.
33. Geschützt gegen Tropfwasser mit Neigung max. 15°.
34. Geschützt gegen Regen.
35. Geschützt gegen Spritzwasser.
36. Geschützt gegen Strahlwasser.
37. Geschützt gegen gewaltiges Strahlwasser.
38. Geschützt gegen zeitweiliges Eintauchen.
39. Geschützt gegen dauerhaftes Eintauchen.
40. Diese Leuchte ist nicht geeignet, um mit thermisch isolierendem Material abgedeckt zu werden.
41. Achtung, Stromschlaggefahr!
42. Nicht in die Lichtquelle blicken.

ES - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- 1. Aparato conforme a las normas de seguridad europeas EN 60 598-1.
2. Este aparato no tiene que ser echado en los normales rechazos urbanos.
3. Este aparato no debe ser desechado en los normales rechazos urbanos.
4. Según algunas normativas la instalación tiene que ser efectuada por un electrico calificado.
5. Si el cable queda dañado, tendrá que ser cambiado por otro del mismo tipo solo por el fabricante, por el detallista o por una electricista cualificado.
6. Quitar siempre la tensión de red antes de empezar la instalación o cualquier tipo de manutención.
7. Lámpara con componentes que se pueden calentar.
8. Cada material pide accesorios específicos de fijación.
9. Apretar bien todos los tornillos para evitar problemas de contacto.
10. Este aparato se debe instalar solo en el interior.
11. Aparato no idóneo para empotrar en superficies normalmente inflamables.
12. Este aparato puede ser instalado solamente en el techo.
13. Este aparato puede ser instalado solo en la pared.
14. El peso de la lámpara tiene que ser sostenido por la cadena.
15. Usar solo bombillas adecuadas para este aparato y no superar la potencia indicada.
16. Mantener siempre la distancia mínima entre la lámpara y los objetos que puedan provocar chispa.
17. El aparato es adaptado solo para una bombilla con seguridad incorporada o con una bombilla de baja presión.
18. Si una cristal de seguridad está agrietado cambíelo inmediatamente y use solo recambios aprobados por el fabricante.
19. Naciente luminosa con diodos a emisión luminosa (LED) no sustituibles.
20. Aparato protegido por un fusible.
21. Clase I La seguridad eléctrica del aparato garantiza el aislamiento para la toma de tierra unido a la estructura metálica de la lámpara.
22. Clase II La seguridad eléctrica del aparato garantiza el aislamiento para la toma de tierra y con doble aislamiento o de un aislamiento reforzado.
23. Clase III Seguridad eléctrica garantizada por la alimentación de baja tensión, inferior a 50 Voltios.
24. No protegido.
25. Protégido contra la entrada de cuerpos sólidos de diámetro superior a 50 mm.
26. Protégido contra la entrada de cuerpos sólidos de diámetro superior a 12 mm.
27. Protégido contra la entrada de cuerpos sólidos de diámetro superior a 2,5 mm.
28. Protégido contra la entrada de cuerpos sólidos de diámetro superior a 1 mm.
29. Protégido contra la entrada de polvo.
30. Protégido totalmente contra la entrada de polvo.
31. No protegido.
32. Protégido contra el goteo vertical de agua.
33. Protégido contra el goteo de agua con inclinación máxima de 15°.
34. Protégido contra la lluvia.
35. Protégido contra salpicaduras de agua.
36. Protégido contra chorros de agua.
37. Protégido contra potentes chorros de agua.
38. Protégido contra la inmersión temporal.
39. Protégido contra la inmersión prolongada.
40. Aparato no apto para ser revestido de material térmicamente aislante.
41. Atención, riesgo de descarga eléctrica.
42. No fijar la fuente luminosa.

1

2

3

4

5

6

- 18.** Jei apsauginis stiklas yra įskilęs arba sudužęs, pakeiskite jį nedelsiant ir naudodami tik nuostatus atitinkančias keičiamas dalis.
- 19.** Šviesos šaltinis su nekeičiamais šviesos diodais (LED). Neišmontuokite gaminio, nes diodai gali pažeisti akis. Nejmerkite į vandenį. Valykite naudodami drėgną šluostę ir venkite stiprių tirpiklių ir ploviklių naudojimo.
- 20.** Prietaise įdiegtas lydysis saugiklis. Jei šviestuvą neįsijungia, pakeiskite lydųj saugiklį.
- 21.** I-ą elektros saugos klasę užtikrina bendra izoliacija bei apsauginis laidininkas (žeminimas) prijungtas prie metalinės šviestuvo dalies. Privalomas žeminimas
- 22.** II-ą elektros saugos klasę užtikrina bendra izoliacija ir dviguba izoliacija arba sustiprinta izoliacija. Žeminimas nėra būtinas.
- 23.** III-ą elektros saugos klasę užtikrina labai žemos įtampos maitinimas (mažesnis, nei 50 voltų). Žeminimas nėra būtinas.
- 24.** Neapsaugotas.
- 25.** Apsaugotas nuo kietųjų kūnų, kurių skersmuo didesnis, nei 50 mm. patekimo.
- 26.** Apsaugotas nuo kietųjų kūnų, kurių skersmuo didesnis, nei 12 mm. patekimo.
- 27.** Apsaugotas nuo kietųjų kūnų, kurių skersmuo didesnis, nei 2,5 mm. patekimo.
- 28.** Apsaugotas nuo kietųjų kūnų, kurių skersmuo didesnis, nei 1 mm. patekimo.
- 29.** Apsaugotas nuo dulkių patekimo.
- 30.** Visiškai apsaugotas nuo dulkių patekimo.
- 31.** Neapsaugotas.
- 32.** Apsaugotas nuo statmenai krentančių vandens lašų patekimo.
- 33.** Apsaugotas nuo vandens lašų, kurių kritimo didžiausias kampas yra 15°, patekimo.
- 34.** Apsaugotas nuo lietaus.
- 35.** Apsaugotas nuo vandens pūslių.
- 36.** Apsaugotas nuo vandens čiurkšlių.
- 37.** Apsaugotas nuo stiprių vandens čiurkšlių.
- 38.** Apsaugotas nuo laikino įmerkimo.
- 39.** Apsaugotas nuo įmerkimo tam tikram laikui.
- 40.** Prietaisas neturi būti uždengiamas šilumą izoliuojančia medžiaga.
- 41.** Dėmesio, elektros smūgio pavojus.
- 42.** Nežiūrėkite tiesiai į šviesos šaltinį.